

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1934)
Heft: 648

Artikel: Die Lage der Schweizer im Ausland
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-687583>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 13—No. 648

LONDON, MARCH 24, 1934.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{	3 Months (13 issues, post free) ..	3/6
		12	12/-
SWITZERLAND	{	6 Months (26 issues, post free) ..	Frs. 7.50
		12	14.-

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



HOME NEWS

(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

FEDERAL COUNCILLOR HABERLIN.

The resignation of Federal Councillor Heinrich Häberlin was reported in our last issue, and we give herewith a short biography of our eminent compatriot, who has rendered great services to our country.

Heinrich Häberlin was born on the 6th of September, 1868, in Weinfelden (Thurgau); after leaving school he studied law at the Universities of Zurich, Leipzig and Berlin. He then returned home and practised as an advocate, first at Weinfelden and then at Frauenfeld; at an early age he was appointed President of the District Tribunal at Frauenfeld. At the age of 36 he entered Parliament (National Council), over which he presided in 1918. A year later his fellow citizens elected him a member of the Grand Council.

He entered the Government on the 12th of February, 1920, in succession to Dr. Calonder, and was twice President of the Swiss Confederation, namely in 1926 and 1931. His military career was equally brilliant; he reached the rank of a Colonel (Infantry).

FURTHER RESIGNATIONS IN THE SWISS GOVERNMENT.

It is rumoured in Swiss Parliamentary circles that the resignation of M. Musy, head of the Federal Finance Department, is expected in the near future.

(On going to press we hear that Federal Councillor Musy has tendered his resignation.)

FEDERAL COUNCILLOR MUSY AND THE GOLD STANDARD.

M. Musy, Finance Minister, declared in an important speech delivered in the National Council, that in the Swiss financial policy there could be no question either of a free currency (unlinked with gold) or of inflation or of devaluation, but only of the maintenance of the franc on its present gold parity.

NEW FEDERAL COUNCILLOR.

As successor to M. Häberlin, the following candidates are mentioned: Baumann (Appenzell-a-Rh.), Schirmer, Pfister and Huber (St. Gall), Ludwig (Basle), Yberg (Schwyz).

THE FEDERAL BUDGET, 1933.

The accounts of the Swiss Confederation for 1933 close with a deficit of 72 million francs. The receipts are 409,780,098.46 francs against 482,061,121.26 francs expenditure, which leaves a deficit of 72,281,023.80 francs. The budget anticipated a deficit of 114.8 million francs, so that the actual result is by 42½ millions better than was expected. This is due to an increase of 21.7 million francs in receipts, and a saving of 20.8 million francs in expenditure.

The accounts of the Swiss Confederation since 1914 are as follows:—

Years	Francs.	Years	Francs.
1914 ..	22,533,117.61	1922 ..	79,407,666.09
1915 ..	21,551,507.10	1923 ..	45,468,754.35
1916 ..	16,645,455.53	1924 ..	21,606,282.76
1917 ..	50,747,865.41	1925 ..	9,022,343.72
1918 ..	61,894,687.76	1926 ..	9,378,433.49
1919 ..	95,655,686.80	1927 ..	1,584,161.02
1920 ..	99,536,730.05	1928 ..	24,173,083.65
1921 ..	127,571,870.03	1929 ..	72,281,023.80
Surplus:			
1928 ..	23,762,933.28	1930 ..	6,732,219.52
1929 ..	23,990,767.40	1931 ..	2,254,408.28

ELECTION OF A FEDERAL COUNCILLOR.

The Liberal parliamentary group has nominated with a great majority Dr. J. Baumann, States Councillor and a former "Landammann" of Appenzell-a-Rh., to be their candidate for the succession of M. Häberlin. Dr. Baumann is 60 years old. The Peasant Party is supporting this nomination.

LOCAL.

ZURICH.

The death is reported from Zurich of Professor Dr. C. Schlatter at the age of 70. Dr. Schlatter was for nearly 40 years Professor of Surgery at the University of Zurich; he was the author of many works on medical subjects.

* * *

Colonel Hans Kern, from Thalwil, has entered the National Council in succession to Dr. Sträuli, who has resigned.

* * *

Dr. Hans Sträuli, from Winterthur, has resigned from the National Council for reasons of health; he was a Member of Parliament since 1911. Dr. Sträuli, who was born in 1862, was for over 20 years "Bürgermeister" of the town of Winterthur.

FRIBOURG.

Preparations for the Swiss Federal Shooting Festival which will be held in the months of July and August next at Fribourg have been started several months ago, and donations from prominent foreign friends of Switzerland are beginning to arrive. Friends Moscicki of Poland, who is also a citizen of Switzerland, same as his illustrious compatriot, Ignaz Paderewski, was the first to thus remember this important forthcoming event. Mme. Moscicki, née de Diesbach, is Fribourgeoise by birth.

The fact that the head of a foreign nation sends a gift for the Federal Shooting Festival is not at all unusual. The Presidents of France have for a long time made it a practice to send a precious Sévres vase as a gift for this big national manifestation. On the occasion of the Federal Festival in 1910, Berne acting as hostess at that time, the former German Emperor sent a cup which was valued at 10,000 Swiss francs. The fortunate winner was a citizen of Wallenstein in Eastern Switzerland, from whom the Federal Council subsequently acquired it for the Museum of the Swiss Shooting Association. When the festival took place in Aarau in 1924, Fritz Ebert, first President of the German Republic, figured among the donors with an artistic statue in bronze of an archer. It is related that when the festival was held at Bellinzona, in Southern Switzerland, one of the guests of honour belonging to the Diplomatic Corps in Berne, noticed that his government was not represented among the gifts, and only two days later the oversight was corrected in a most lavish manner.

BASLE.

A School and Research Institute for Ancient Music has been founded at Basle. It is known as "Schola Cantorum Basiliensis," and its purpose is to cover all questions pertaining to the revival of ancient music. Lessons on old-time musical instruments and instruction in the rendition of old compositions in the spirit of their respective epoch will afford opportunities to students of music as well as to professional musicians to acquire further training in this particular field.

The new school, which is located at 14, Wallstrasse, is working hand in hand with the Basle Conservatory of Music. It is the first institute of its kind in Switzerland, and it seems most appropriate that it was sponsored at Basle, distinguished seat of culture and music since times immemorial.

* * *

Professor Paul Speiser-Sarasin, a former member of the Cantonal Government and the National Council, has celebrated his golden wedding anniversary. Professor Speiser is 87 years old and his wife 73; both are in the best of health.

Dr. Gerwig (Socialist) has been elected President of the Appeal Court in Basle, with 4,072 votes; his opponents, Dr. Steiger (Liberal) and Dr. W. Meyer (Radical-Democrate), received 2,665 and 2,248 votes respectively.

THURGAU.

States Councillor Schmid has declared that he would not accept an election as Federal Councillor, and therefore does not wish to be nominated as a candidate.

VAUD.

M. E. Masson (Socialist) has given his resignation as Member of Parliament (Nat. Council). He entered Parliament in 1925. His successor will very likely be M. Georges Junod-Leder in St. Croix.

DIE LAGE DER SCHWEIZER IM AUSLAND.

Am Freitagnachmittag fand beim Bundespräsident Pilet eine Besprechung zwischen einer Delegation des Bundesrates und einer Abordnung von Auslandschweizern über die Lage und die Nöte der im Ausland niedergelassenen Schweizer statt. Von Seite des Bundesrates nahmen daran, ausser dem Bundespräsidenten der Vorsteher des Politischen Departementes, Bundesrat Motta, und der Vorsteher des Justiz- und Polizeidepartementes, Bundesrat Häberlin, teil. Der Auslandschweizerdelegation, die unter der Führung von Dr. A. Lätt, Zürich, Präsident der Auslandschweizerkommission der Neuen Helvetischen Gesellschaft, stand, gehörten Delegierte aus Deutschland, Frankreich, Italien, Oesterreich, Polen und Brasilien an.

Zur Sprache gelangten zwei Hauptfragen. Die Delegation der Auslandschweizer brachte ein mal das Gesuch vor, dem Auslandschweizersekretariat, das besonders in der heutigen Zeit, wo seine Arbeit für die Erhaltung des Zusammenhangs zwischen Heimat und Auslandschweizern am dringendsten ist, nicht mehr über die ausreichenden finanziellen Mittel verfügt, diese in vermehrter Masse zur Verfügung zu stellen. Dem Bundesrate wurden von der Delegation einlässlich die Verhältnisse der Schweizerkolonien im Ausland geschildert. Die bundesrätliche Delegation sagte eine Prüfung der Angelegenheit zu. Der zweite Teil des Besprechungs dienten dazu, den Vertretern der Auslandschweizerkolonien in den umliegenden Ländern Gelegenheit zur Vorlegung ihrer besonderen Wünsche und Anregungen zu geben.

In einer anschliessenden Aussprache mit Vertretern der Presse wurde von seiten der Auslandschweizer namentlich darauf verwiesen, dass gegenwärtig von der Heimat mehr getan werden müsse, um zu verhindern, dass die im Ausland lebenden Schweizer ihrem Vaterland, zu dem sie treu stehen wollen, durch die gegebenen Verhältnisse mehr und mehr entfremden. Insbesondere wurde betont, dass der Frage der Schweizer-schulen im Ausland alle Aufmerksamkeit zu schenken sei, um speziell die im Ausland geborenen Schweizerkinder der Heimat näher zu bringen. Von verschiedenen Seiten wurde auch darauf verwiesen, wie nützlich für den Kontakt mit der Heimat die Organisation von Schweizer Ferientaufenthalten für die im Ausland lebende Schweizer Jugend ist. Die Schweiz stehe in dieser Beziehung hinter vielen ausländischen Staaten zurück. Gerade der Umstand, dass viele junge Schweizer im Auslande die demokratische Heimat gar nicht kennen, habe dazu beigetragen, dass sie sich fremdländischen Organisationen anschlossen. Unterstrichen wurde weiter die Bedeutung der im Ausland lebenden Schweizer als Wirtschaftspioniere, die sehr viel zur Belebung der Handelsbeziehungen mit dem Mutterland beitrügen. Das Auslandschweizerwerk sollte daher in der Schweiz viel mehr unterstützt werden, als dies bisher der Fall gewesen war, und speziell die Schweizer, die früher im Ausland gelebt und gearbeitet haben, sollten sich in stärkerer Masse anschliessen. Dies sei vor allem nötig, um die Auslandschweizer besser als bisher zusammenzuschliessen, damit nicht bei ihnen das Gefühl aufkomme, ihre Heimate kümmerlich weniger um sie, als sich andere Staaten um ihre in fremden Ländern lebenden Staatsbürger kümmern.

Weitere dringliche Begehren der Auslandschweizer betreffen einen Ausbau des Konsulardienstes und eine Aenderung im Bezug der Militärfürsorgesteuer von den im Ausland lebenden Schweizerbürgern.

SCHWEIZERKIRCHE.

Liebe Landsleute!

Die Kirchenpflege und der Pfarrer laden Euch herzlich ein an unseren Gottesdiensten während der Passionzeit teilzunehmen. Wir betrachten es als ein Vorrecht, unserem Gemeindeleben in einer Zeit, in der in andern Ländern der freien Evangeliumsverkündigung, Schranken gezogen werden, ungestört Ausdruck verleihen zu dürfen. Das was uns in dieser Zeit des Kirchenjahres als Gottes Liebstat entgegen tritt im Opfer und der siegreichen Auferstehung JESU, wollen und dürfen wir dankbar ehren. Möchten möglichst viele unserer lieben Landsleute dies auch als ihr Vorrecht würdigen und an unserem kirchlichen Leben regen Anteil nehmen.

Mit herzlichem Gruss,

Die Kirchenpflege und der Pfarrer der

SCHWEIZERKIRCHE.